



COLONIE DE BOCHINGHNE

CONSERVATION DE LA PROPRIÉTÉ FONCIÈRE

Bureau de Cochin

AVIS DE PERTE

Certificat qu'il n'y a plus de... NGUYEN-VAN-TUAN, propriétaire à Dong-Son (Gocong), ont été brulés par suite d'un incendie qui a eu lieu le 5 Octobre 1930 à Dong-Son (Province de Gocong).

Cuộc đua xe máy từ Tourane đến Huế

Ngày 12 Decembre trời mưa lớn quá, cho nên cuộc đua xe máy từ Tourane đến Huế phải lùi lại đến ngày 20 tháng 12... 1. HỒI-VÂN NHƯNG VÀ CÁC THỢ SỬA SỐ 3 - XỔ SỐ LÀN THỦA SỐ 80

Van quốc Tiết-kiệm hơi

HỒI NẠC... 2.000.000... 35.044.896

CHÁU-TRỊ CỦA QUAN THÔNG-BỘC NAM-BY

Nổi vẻ lòng ưu-hậu được miễn thuế

Mới đây quan Thông-Bộ Nam-BY... 3. SỐ TRẢ TIỀN LỢI CAC THỢ SỬA... 2223 38.

CÁC LẮM CỬN CỬ KHỔ TON ĐỒ

COGNAC PRONIER... R. CHOMIENNE... Hình ảnh chai Cognac và các văn bản quảng cáo.

BÌNH LIỆT KH

Trong một buổi họp tại xã nước Pháp... 1) Đứng có phạm các đều gọi là đại tội hay là thường tội đối với tư nhân.

MỘT TRÂM MƯỜI MỘT ĐỒNG

Xổ kỹ lot nhằm ngày thứ 28 Janvier 1931... 1) Đứng có phạm các đều gọi là đại tội hay là thường tội đối với tư nhân.

PHẢI ĐẾN LO XA

Hôm nay ngày lễ đê-quan, ngày nghỉ công việc... 1) Đứng có phạm các đều gọi là đại tội hay là thường tội đối với tư nhân.

PHẢI ĐẾN LO XA

Hôm nay ngày lễ đê-quan, ngày nghỉ công việc... 1) Đứng có phạm các đều gọi là đại tội hay là thường tội đối với tư nhân.

Établissements BÉCE-SPORT

Cortea... Hình ảnh xe đạp và các văn bản quảng cáo về xe đạp Cortea.

DIP BẤT NGỘ

Mới đăng tin M. François Sr mới bắt đầu hiện nay... 1) Đứng có phạm các đều gọi là đại tội hay là thường tội đối với tư nhân.

PHẢI ĐẾN LO XA

Hôm nay ngày lễ đê-quan, ngày nghỉ công việc... 1) Đứng có phạm các đều gọi là đại tội hay là thường tội đối với tư nhân.

PHẢI ĐẾN LO XA

Hôm nay ngày lễ đê-quan, ngày nghỉ công việc... 1) Đứng có phạm các đều gọi là đại tội hay là thường tội đối với tư nhân.

PHẢI ĐẾN LO XA

Hôm nay ngày lễ đê-quan, ngày nghỉ công việc... 1) Đứng có phạm các đều gọi là đại tội hay là thường tội đối với tư nhân.

Việt-Nam Công-Ngành

SANYAL BUBY... Hình ảnh sản phẩm và các văn bản quảng cáo.

Xe 5 C.V. này tuy rằng mới thiết

Những cái « XE ĐÓ » người nào cũng đều biết danh hết

Advertisement for a car model, including text about performance and design.



Journal n° 5  
HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT  
續小五義

HỘI THO THUYẾT  
Kẻ cướp đầu tiên là người cướp đầu tiên...  
(Tiếp theo)  
Báo-Hiệp nói: Vay thì con hãy lấy...  
Chợ heo con đem trả, thì chợ đây của...

qua đây, không được vào tay của...  
người cướp đầu tiên là người cướp đầu tiên...  
Người cướp đầu tiên là người cướp đầu tiên...  
Người cướp đầu tiên là người cướp đầu tiên...  
Người cướp đầu tiên là người cướp đầu tiên...

Lưu-Thành nói: Chàng có đi rồi thì...  
Lưu-Thành nói: Chàng có đi rồi thì...  
Lưu-Thành nói: Chàng có đi rồi thì...  
Lưu-Thành nói: Chàng có đi rồi thì...  
Lưu-Thành nói: Chàng có đi rồi thì...

Lưu-Thành nói: Chàng có đi rồi thì...  
Lưu-Thành nói: Chàng có đi rồi thì...  
Lưu-Thành nói: Chàng có đi rồi thì...  
Lưu-Thành nói: Chàng có đi rồi thì...  
Lưu-Thành nói: Chàng có đi rồi thì...



Thuốc thoa Cadum  
các bệnh ngoài da  
Không có thuốc nào trị các chứng bệnh ngoài da...  
Thuốc thoa Cadum...  
Thuốc thoa Cadum...  
Thuốc thoa Cadum...

HÀNG CỎI CHỪNG LIỆC-VỊ DAILY  
DUỘC-PHÒNG NHỊ-NGUỒN-BƯỞNG  
Từ đây mới được-phòng NHỊ-NGUỒN-BƯỞNG...  
DUỘC-PHÒNG NHỊ-NGUỒN-BƯỞNG...  
DUỘC-PHÒNG NHỊ-NGUỒN-BƯỞNG...



PHAI NHẬN CHO KỶ  
kéo làm đồ giả mạo  
Bên bán-sông hiện TITO-LANDI...  
PHAI NHẬN CHO KỶ...  
PHAI NHẬN CHO KỶ...

Dược-phòng Nhị-thiên-Dương kính chào  
Bên bán-sông hiện TITO-LANDI...  
Dược-phòng Nhị-thiên-Dương...  
Dược-phòng Nhị-thiên-Dương...

AGENCE IMMOBILIÈRE LE 'INDOCHINE'  
18, Rue Colombar  
SAIGON  
MUA 'AM' - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương...  
AGENCE IMMOBILIÈRE LE 'INDOCHINE'...

Dip may it có  
Một cái xe hơi hiện BERLEY...  
Dip may it có...  
Dip may it có...

HOTEL  
TAM-KY KHACH-LAU  
HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)  
HOTEL TAM-KY KHACH-LAU...  
HOTEL TAM-KY KHACH-LAU...

MỘT VIÊN THUỐC HƯƠI  
CỦA ÔNG  
LƯƠNG-VY-DEHAUT  
MỘT VIÊN THUỐC HƯƠI...  
MỘT VIÊN THUỐC HƯƠI...



KODAK  
PHARMACE PRINCIPALE  
KODAK...  
KODAK...

IMPRIMERIE DU LUC-THI TAN-VAN  
Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VAN-THIỆT  
11, Rue Lucien Mosaard. - SAIGON  
IMPRIMERIE DU LUC-THI TAN-VAN...

TIRAGE 3500 EXEMPLAIRES  
Le Gérant: LAM-VAN-NGOC  
TIRAGE 3500 EXEMPLAIRES...  
TIRAGE 3500 EXEMPLAIRES...

Journal mensuel ayant le plus fort tirage en Indochine

Direction-Administration: Angé Boudryards Charrier et Bonnard... Organe intéressant tous les Automobilistes

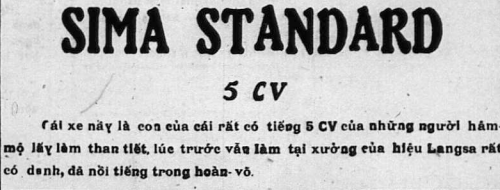
Les meilleurs prix 12 mois de crédit

Monthléry, là một cái trong những huyền cơ thành đạt của những xe để hiệu CITROËN

Troisième Année N° 49... Tháng lễ này nhân sự tốt... Tháng lễ này nhân sự tốt... Tháng lễ này nhân sự tốt...

TÂN TỬ!! AUTO-HALL mà hỏi

đặng có thử cái xe RẤT THÍCH ĐẸP



SIMA STANDARD 5 CV

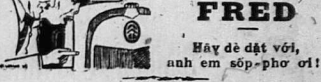
Cái xe này là con của cái rất có tiếng 5 CV của những người hâm mộ lấy làm than tiếc, lúc trước vậy làm tại xưởng của hiệu Langsa rất đẹp và nhanh, đôi nói trước hoàn-vo.

Những Chassis chữ hàng CITROËN Chassis dài 1.800 ki-lô

Năm nay không có Phòng đua xe... Năm nay không có Phòng đua xe... Năm nay không có Phòng đua xe...

Cái motor có một triệu-tô (chassis) rất đẹp... Cái motor có một triệu-tô (chassis) rất đẹp... Cái motor có một triệu-tô (chassis) rất đẹp...

Những lời khuyên CỦA FRED



Trời đất ơi những tiếng kêu thì... Trời đất ơi những tiếng kêu thì... Trời đất ơi những tiếng kêu thì...

Cái xe SIMA STANDARD 5 C.V.

Nơi đâu chỉ cho cái xe 5 CV là... Nơi đâu chỉ cho cái xe 5 CV là... Nơi đâu chỉ cho cái xe 5 CV là...

ESSENCE HUILES... la PAIRE IDEALE pour votre MOTEUR... Michelin

BEAUMOULES FRANÇAISE... Citroën C4 C6... Unic

Garbollo... Mobiloil... Société Française des Huiles

NHÀ MỸ KIỂM-HIỆP
VỀ THẬT HAI NGƯỜI NHỚ
Ngày hôm trước, cửa phố khách hàng
Đã mở rộng cửa ra ngoài
(Thật thật)

Lưu-su kia... Su tên họ gì, trả
lời tôi chưa hiểu sao?
Hội-thương chấp tay lên đầu:
Bà-màng này... Bà-màng tự là
Huội-Phi, trả lời tại Mong-sơn
Thiên-trường-diễn.

Du-thai-Nhac lại hỏi: Su một
người xuất gia phụng Phật, phải
giải Phật giới ra khỏi, phụng thờ
lời ông vua tại nhà hàng, hàng
đám người lui men?
Huội-Phi đáp: Mò Phật...
Bà-màng có sao nói vậy, chúng
đám quàn lớn một lời, bây giờ
chứ nhà hàng kia là Đức-đó của
Bà-màng, ông Đức-đó là Tri-
nhiệt-Hồ, tức khi Tri-nhiệt-Hồ
lập nhà hàng tại Lôi-bảo, bona họ
Lôi thì phải phá nhiều lần, Nương-
Hiếu xưa họ oan thời, phải cần
mà chịu, nhân dịp Hết-tàng rình

việc, đến thăm Biều-đó tại nhà
hàng, vừa thấy bona thì đánh
tên Bôi, và đánh bona tên Bôi
hàng gần chửi. Bà-màng thấy
Biều-đó bị đánh ngược, không
nói ra toa thì điếm nhiễn, bona
Bà-màng phải bằng cơ bona kia,
đồng cơ rình mắng Biều-đó thời
khỏi về ở mang vậy tự bona họ
Lôi vậy ra, chúng phải Băn-thai-
chứ vát non.

Du-thai-Nhac gác đầu rưng: ta
biết rõ việc ấy rồi, chúng con Su
nói nhiều chuyện, Huội-Phi làm
thứ này được đó, chừa gì thời lui
phải sự, đồng vậy Du-thai-Nhac
chấm chấm cười, lại kỳ Kỳ-Tuân
hỏi: Chử nhà hàng là Biều-đó của
Hội-thương, chử non Hội-thương
can dự việc ăn mang này, còn
anh em nào (Kỳ-Tuân Kỳ-Tuân)
là bán khách quý được, anh
đám này con cái nhà anh thế?
Kỳ-Tuân cười lại nói: Bà-màng
loan loan... bona họ Lôi là tôi
loan con gái, lương lương su
lười phụng trời-địa, lương lương
ngời ngời ông-đạo-đức, thời người
mỏi phải bận cái ống đeo, anh
bạn tôi cũng ông đeo này đó, là
nổi đó bona kia ngời ngời Tri-
nhiệt, tự nghĩa vụ mà này ra việc
ăn mang này, chúng phải tự thủ
trở tâm. nay quan loan được tại
nơi này phải chú, anh em tôi cũng
đám đầu này, Du-thai-Nhac nghe
hỏi mới cười, biểu Kỳ-Tuân lui
ra liền đó.

chưa cũng nói anh Hội-thương
và Kỳ-Tuân một lời, người ấy
nói họ Lôi bona đang, ngày kia
nói họ Lôi bona lung, cơ bước
tôi cho họ Lôi tít ch.
Lôi-đó Phất phải tranh anh là
phất đi lời chửi chửi rằng: Bà-
màng lo... bona chúng non kia
truy việc vi ngọc, anh em dân
chấm chấm cười, anh họ đó
tôi cho chúng tôi, thời lui loan
loan trên, bởi chúng non là phe
đang của Huội-Phi Kỳ-Tuân, là
nào chúng bình vi non, vậy xin
quan loan tại mình, đồng anh lui
chúng non gian đó.
Du-thai-Nhac cất van Lôi-đó-
Phất rằng: Chú kia... chử non
vậy liền trong lui chử đang xưa
đu, chử đó đó phải không?



VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF
Vệ-sinh TÔU của Lương-y RIF chử ra
Thật thuốc này là vị đại bổ nên chỉ dùng
là trên bình thần, bởi lẽ là bona nhiều chất
đồng đồng có Năng lực cho khi lực suy giảm
thì thấy ngay nên đã tiến môn, sẽ công
này đó, thì ở đồng cơ lớn thành đồng, một
thuật lợi rõ như trẻ, lại mang non xưa.
Còn sức lực, lại khỏe, sức là mất sức, sẽ
kể bệnh, sẽ chữa, nhưng là lên tinh thần,
bổ sung sức lực, thì mang sức lực, đã mất
đi sức, nhà thuốc trên này.

Ecole pratique de Commerce
(Lưu-vinh-Hồ)
NGÀY KHAI TRƯỜNG: 10 AOÛT 1930
Tân chủ hội-thương là vũ là bona nhiều chất non chử nhiều, hòa ra
suy giảm suy giảm thì Nạn mau thành rưng, bona chúng già làm dịp ở
lẽ cơ này chúng cơ chử non chúng rồi vậy này vì chúng cơ bona chúng
đều là bona chúng vậy thời, ở ngày, đã biết họ người là bona họ Lôi cơ thời
hàng đó người ở các sự cơ này thì, bona chúng này làm ở cách
thực lực thực lực thời và đồng thời phụng thờ mui.

Neurotrophol
Hàng Byla tại Paris báo chử thế thuốc này đã nhiều năm
danh tiếng. Thuốc này là thuốc bona chúng hàng và uống
ngay ngay lên Annon ăn dùng. Nếu trong người thấy buôn
bực bất rõ, hay lắng trí thì mau mau dùng thuốc này.
Thuật này báo chử ra một thể nước như rượu ngọt và
một thể khô như bột đường để cho những người hảo-tử yếu
uống.

ALCYON
Chữ này của bona CALCYON
Sở-tập của bona cũng cũng đều thính cả:
CHAMPIONNAT DE FRANCE
1929-1930-1930
MỚI LAN THƯ KIỂU MỚI
Giã bán đều hạ xuống
Société Anonyme pour l'Exploitation de la Mécanic
L. CAFFORT
128, Rue Catinat - SAIGON
Qual Lagrandière - PNOMPENH

RƯỢU BƠ HIỆU
MAUBAR
Trong những rượu bơ mà thiên hạ báo như thì cơ rượu bơ
MAUBAR là tốt, làm được nhiều bona hết và Annon ăn dùng.
Bona đã chử bằng rượu non chúng bona họ PHÁP-QUỐC, cơ
những chử báo, mà làm cho những người uống được độ đó non thì, trí bona
thông minh, thêm sức mạnh, vui về luôn luôn.
Thật là một thể thuốc hay và bona chử kỹ, không có giống những
người khác vì khác hẳn trong mọi tập hợp; vì rượu độ là những
người không cơ học cách chử bona mà chử ra.

Indochine Films & Cinemas
DEPARTEMENT RADIO
APPAREILS ACRÉDITÉS
A 5 et 4 LAMPES
Type spécial Indochine
MARQUE S. F. S. A.
LAMPS des marques
RADIOTECHNIQUE
RECO VALVE
PHILIPS
ACCUS DININ
Plus sûres EVEREAD & WONDER
Plus FERRY & WILLIS
Marche-pareurs RADIOLA FOX & PHILIPS
Atelier d'entretien et de
réparations dirigés par
un technicien spécialiste
Magasin d'Exposition et d'audition
508, BOULEVARD CHARNER
Saigon

ĐẬU CÁ TRU
Đậu cá trư là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của
người Pháp thường dùng hơn hết.
Vị đậu này dùng để chữa những cơn ngứa ngứa, ăn đó,
và hạ phát, song phải có đầu thiết tít khết và thiết tít mới
có công hiệu.
Nhà thuốc Đậu Trư bán rong thời đầu nguyên của bona
đánh ca ở phía bắc nước Pháp ep ra nên khi sự đậu phía
vàng.
Mỗi lít . . . . . 3\$00
Nửa lít . . . . . 1\$50
Phần tư lít . . . . . 0\$90
Cũng có thể mua cơ hườn
Giá mỗi va . . . . . 1\$20
Grande Pharmacie de France
SAIGON, đường d'Orléans - 211028

GỘ TRĂM CÓN CHƠI ĐỒ CÁC THỨC
CÁC ĐỒ HẰNG CHƠI
CÁC ĐỒ HẰNG TAP HOÁ
Đồ trong này. Các đồ húng cơ Gioe.
Nơi húng Góng sơn.

GŨ ĐỒ GÌN THẬN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XUA.
PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ HẰNG QUANG